

RENNBÜGEL KOMPAKTBÜGEL



Manual de instrucciones



INTRODUCCIÓN

Prefacio	4
Lightweight online	4
Explicación de símbolos	4
Tu manillar	5
Registro	5
Datos técnicos	5

SEGURIDAD

Uso conforme a la finalidad prevista	6
Observaciones	6
Instr. de seguridad fundamentales	6
... Montaje y mantenimiento	6
... Circular con la bicicleta	7
... Transporte y almacenamiento	7
Eliminación	7

MONTAJE

Montar el manillar	8
Montar las palancas de freno	8
Montar el acople de manillar	9

MANTENIMIENTO

Mantenimiento periódico	10
-----------------------------------	----

REGLAS DEL JUEGO

Responsabilidad por defectos materiales	11
Garantía	11
Servicio	11
Crashreplacement	11

Prefacio

Felicidades y muchas gracias por haberte decidido por el mejor manillar del mundo.

"Handarbeit für Beinarbeit". Desarrollado en Alemania

El presente manual forma parte de tu producto Lightweight y te facilita información importante para el uso seguro de tu manillar Lightweight.

La seguridad de nuestros clientes es nuestra prioridad. Lee este manual con detenimiento antes de montar o utilizar por vez primera tu manillar.

⚠ ADVERTENCIA La inobservancia de las indicaciones del presente manual puede provocar accidentes con desenlace fatal o lesiones graves.

Nuestras indicaciones tienen siempre unos motivos entre los que se encuentra, especialmente, nuestra preocupación por tu seguridad personal.

Observa y respeta siempre todas las indicaciones para el montaje, el mantenimiento y el uso y ten en cuenta que incluso el mejor producto puede fallar si se trata de forma inadecuada.

Esto es aplicable también a componentes de otros fabricantes montados en la bicicleta (palancas de freno, potencia, etc.).

Observa y respeta siempre sus instrucciones de uso.

Guarda este manual para otros usuarios del manillar. Asegúrate de que toda persona que lo utilice lea, comprenda y observe el presente manual.

Si vendieras o regalaras el manillar, entrega este manual al nuevo propietario.

Te deseamos todo el éxito posible y una buena carrera con tu manillar Lightweight.

Tu equipo Lightweight

Lightweight online

En www.lightweight.info encontrarás una amplia información de tu interés.

Accesorios, piezas de recambio y revestimientos en **FANLAGER**, preguntas frecuentes en **FAQs**, curiosidades en **NOTICIAS Y PRENSA** y mucho más.

¡Esperamos tu visita!

Explicación de símbolos

En el presente manual encontrarás los siguientes símbolos e identificaciones:

☞ El dedo índice te invita a realizar una acción.

➔ La flecha señala consecuencias o condiciones importantes.

ⓘ Este aviso te ofrece información adicional o consejos.

RENNBÜGEL: Los avisos identificados de este modo hacen referencia exclusivamente a la serie de modelos correspondiente o sus derivados.

⚠ ADVERTENCIA El aviso **ADVERTENCIA** advierte de una circunstancia peligrosa que, de no evitarse, puede ser mortal o causar lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN El aviso **PRECAUCIÓN** advierte de una circunstancia peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones leves o moderadas.

AVISO El aviso **ATENCIÓN** advierte de posibles daños materiales.

- El punto te indica cómo puedes evitar una circunstancia peligrosa o posibles daños materiales.



Tu manillar

Registro

Cada manillar Lightweight dispone de un chip integrado que contiene un código de 10 dígitos, el número individual del chip. Con él es posible registrar todo manillar sin confusión alguna.

- ① ¡Únicamente los productos Lightweight registrados por su primer propietario o por un posible propietario posterior disfrutarán de nuestras disposiciones de garantía y servicio!
- ① Para poder registrar tu manillar Lightweight o realizar un cambio de registro, encontrarás el número individual del chip necesario para tal fin bien directamente en el manillar o bien en el lugar previsto para ello en la última página de este manual. (fig. 1)
- Registra tu manillar Lightweight en www.lightweight.info >>> SERVICIO.
- ➔ Nuestras regulaciones de garantía y servicio están a tu disposición.

Datos técnicos

	Anchura (centro-centro) (mm)	Fondo (Drop) (mm)	Alcance (Reach) (mm)	Fijación potencia-manillar Anchura/ Ø mín.-máx. (mm)	Rango de aplicación admisible *	Peso total admisible máx. (kg/lb)**
SERIE DE MODELO						
RENNBÜGEL	400/420/440	136	79	35-50/31,8	Carretera	120/265
KOMPAKTBÜGEL		123	75			

* Carretera = superficie pavimentada o asfaltada · Allround = carretera y campo a través (CrossCountry) · Pista = velódromo

** Peso total permitido = ciclista + bicicleta + equipaje

- ① Todas las medidas indicadas en los datos técnicos se entienden con las tolerancias correspondientes y pueden diferir ligeramente de tu producto Lightweight.
- ① Todos los productos Lightweight son el resultado de un trabajo manual. Las diferencias en el color y en la estructura superficial son características típicas de este proceso de producción de alto valor.

Uso conforme a la finalidad prevista

⚠ ADVERTENCIA

Todo uso que difiera del uso conforme a la finalidad prevista puede originar accidentes con desenlace fatal o causar lesiones graves.

Tu manillar Lightweight ha sido concebido exclusivamente:

- para su montaje en bicicletas de carretera comunes.
- para su uso en superficies pavimentadas o asfaltadas (carretera).
- para su montaje en una potencia común.
- para el montaje de palancas de freno comunes de bicicletas de carretera.
- **KOMPAKTBÜGEL:** para el montaje de acoples de manillar comunes (acoples, Clip-Ons, manillar de triatlón, etc.).

Observaciones

Ten en cuenta que circular en bicicleta puede resultar peligroso tanto para ti y otros usuarios de la red vial, como también para tu bicicleta y sus componentes.

A pesar de utilizar equipos protectores y todos los dispositivos de seguridad pueden producirse accidentes que provoquen lesiones graves e incluso la muerte.

¡En caso de trabajos de montaje y mantenimiento mal efectuados corres el riesgo de perder tus derechos de garantía (responsabilidad por defectos materiales)!

Mantén tu bicicleta siempre en un estado técnico perfecto.

Un mantenimiento y un cuidado periódico prolongan la vida útil de la bicicleta y de sus componentes y aumentan tu seguridad personal.

Si sospechas que tu bicicleta podría estar defectuosa o no funcionar correctamente, deberás prescindir de seguir usándola y acudir a un taller especializado.

¡Haz uso, además, de tu sentido común y evita acciones imprudentes!

Instrucciones de seguridad fundamentales

... Montaje y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de accidente por manillar dañado.

- No sobrestimes tus capacidades técnicas – deja realizar los trabajos de montaje y mantenimiento en un taller especializado. Solo así se asegura una ejecución correcta de los trabajos.
- Observa y respeta siempre todas las indicaciones para el montaje, el mantenimiento y el uso y ten en cuenta que incluso el mejor producto puede fallar si se trata de forma inadecuada. Esto es aplicable también a componentes de otros fabricantes montados en la bicicleta (neumáticos, cierre rápido, frenos, etc.). Observa y respeta siempre sus manuales de instrucciones.
- No realices en ningún caso modificaciones no permitidas en tu manillar (p. ej., taladrar, rectificar, limar, pintar, etc.).
- **RENNBÜGEL:** No montes nunca en el manillar componentes con unión por rosca (acoples, Clip-Ons, manillar de triatlón, etc.).
- No montes nunca en el manillar componentes con unión interior (palanca de cambio para extremo de manillar, etc.).
- Observa siempre los valores mínimos y máximos prescritos – véase **Datos técnicos**, pág. 5.
- Utiliza exclusivamente una potencia de alta calidad.
- **KOMPAKTBÜGEL:** Utiliza exclusivamente un acople de manillar de alta calidad (acoples, Clip-Ons, manillar de triatlón, etc.).
- Para operaciones de montaje que requieran un par de apriete determinado para una unión atornillada, usa siempre una llave dinamométrica adaptada al par requerido.

AVISO

Los disolventes agresivos (p. ej., diluyentes para lacas, diluyentes para lacas nitrocelulósicas, etc.) pueden atacar la superficie de los componentes Lightweight.

- Utiliza preferentemente agua y un producto de conservación para

- barnices de uso corriente.
- Es posible usar isopropanol, alcohol o gasolina con sumo cuidado, procurando no frotar excesivamente la superficie tratada, sin dejar actuar el agente demasiado tiempo y evitando cualquier contacto con la decoración.

... Circular con la bicicleta

ADVERTENCIA

Peligro de accidente por manillar dañado.

- Antes de salir en bicicleta, revisa siempre el manillar para descartar daños (abolladuras, arañazos, grietas, abrasiones de gran superficie, etc.). En caso de daños visibles o si tienes dudas sobre el estado intacto del manillar, envíanoslo para que lo inspeccionemos antes de volver a utilizarlo.
- No sigas utilizando la bicicleta en ningún caso con un manillar dañado.
- No sigas utilizando la bicicleta en ningún caso tras una caída. En tal caso, envíanos el manillar para su inspección, incluso cuando no puedan detectarse daños visibles. Por motivos de seguridad es conveniente proceder de la misma manera con el resto de componentes de otros fabricantes montados en la bicicleta.
- **KOMPAKTBUGEL:** No te apoyes nunca sobre el acople de tu manillar mientras pedaleas de pie (en danceo).
- No utilices el manillar a una temperatura ambiente inferior a -10 °C (14 °F) ni superior a 45 °C (113 °F).

Peligro de accidente por comportamiento incorrecto del ciclista o por un equipo inadecuado.

- Respeta siempre el código de circulación del país en el que estés circulando.
- Cuando vayas en bicicleta, utiliza siempre un casco protector de buena calidad (p. ej., con certificación ANSI) y ropa ceñida pero no

incómoda.

- Usa la bicicleta solo si estás en buena condición física y si la bicicleta y todos sus componentes se encuentran en perfecto estado.

... Transporte y almacenamiento

ADVERTENCIA

Peligro de accidente por manillar dañado.

- No sometas el manillar a presión lateral. Esto es aplicable, especialmente, durante el transporte y el uso de un acople de manillar.
- Durante el transporte en coche, no fijes nunca la bicicleta por el manillar o el acople de manillar a un soporte de techo o similar.
- No guardes el manillar a una temperatura ambiente inferior a -15 °C (5 °F) ni superior a 55 °C (131 °F).

Eliminación

Un producto Carbon defectuoso o fuera de uso puede eliminarse con la basura doméstica o no reciclable. También puedes preguntar a una empresa especializada por otras formas de eliminación (p. ej., reciclado).

También puedes enviarnos un producto defectuoso. Nosotros nos encargaremos de eliminarlo de un modo respetuoso con el medio ambiente – véase **Crashreplacement**, pág. 11.



Montar el manillar

⚠ ADVERTENCIA Peligro de accidente por rotura repentina del manillar debido a una fijación potencia-manillar inadecuada.

- Utiliza exclusivamente una potencia de alta calidad, preferiblemente con fijación potencia-manillar de 4 tornillos.
- Asegúrate de que las dimensiones de la fijación potencia-manillar se corresponden con las medidas necesarias – véase **Datos técnicos**, pág. 5.
- Cerciórate de que los bordes de la fijación potencia-manillar no tienen los cantos vivos.
- Comprueba que los bordes de la fijación potencia-manillar están correctamente desbarbados o, preferiblemente, ligeramente biselados o redondeados.
- No excedas nunca el par de apriete máximo admisible.

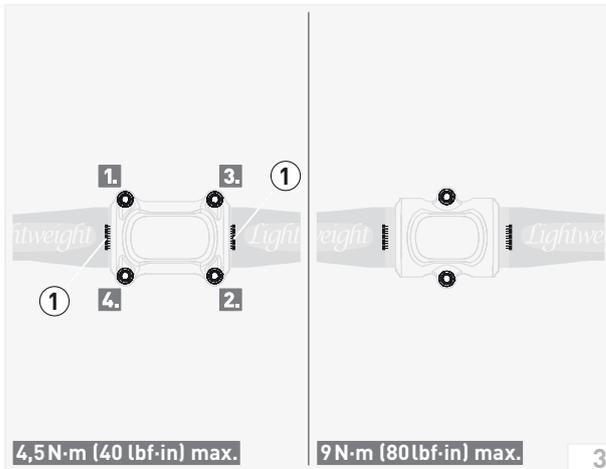
⚠ ADVERTENCIA Peligro de accidente debido al fallo de la fijación potencia-manillar.

- Elimina correctamente la grasa de la zona de fijación del manillar y de la potencia.
- No apliques en ningún caso grasa ni pasta de montaje Carbon en la zona de fijación. (fig. 2)

☞ Monta el manillar en la potencia. La marca [1] te ayudará a centrarlo con exactitud.

☞ Aprieta de forma uniforme los tornillos de sujeción de la potencia paulatinamente y en cruz hasta que no sea posible girar el manillar.

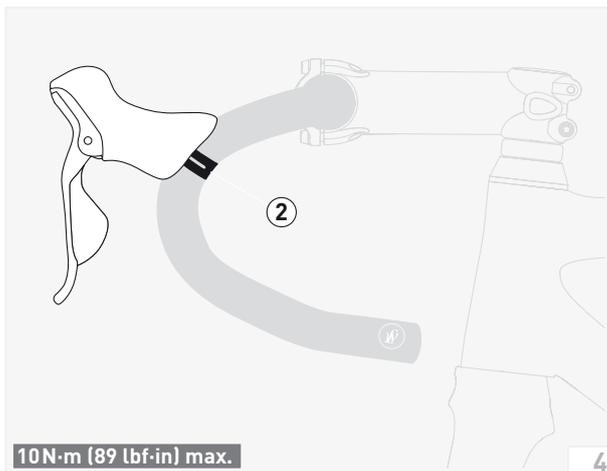
No excedas nunca el par de apriete permitido de **máx. 4,5 N·m (40 lbf·in)** en el caso de fijación potencia-manillar de 4 tornillos o **máx. 9 N·m (80 lbf·in)** en el caso de fijación potencia-manillar de 2 tornillos. (fig. 3)



Montar las palancas de freno

⚠ ADVERTENCIA Peligro de accidente por rotura repentina del manillar debido a una fijación palanca de freno-manillar inadecuada.

- Utiliza exclusivamente palancas de freno de alta calidad.
- Cerciórate de que los bordes de la fijación palanca de freno-manillar no tienen los cantos vivos.
- No excedas nunca el par de apriete máximo admisible. (fig. 4)



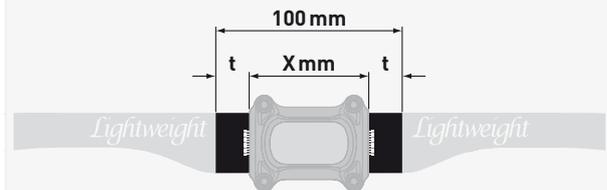
- ☞ Monta las palancas de freno siguiendo las indicaciones del fabricante.
- ➔ La abrazadera de sujeción [2] debe encontrarse dentro de la zona de las marcas (0 ... 40) en la parte interior curva del manillar. (fig.4)
- ⓘ Las marcas en la parte interior y exterior curva del manillar te ayudarán a nivelar con exactitud las palancas de freno a la misma altura.

- ☞ Acorta y tiende los cables del cambio y del freno según las indicaciones del fabricante.
- Fija las fundas con cinta adhesiva en 3 o 4 puntos al manillar.
- ☞ Comenzando por la zona inferior del manillar, enrolla una cinta de manillar nueva uniformemente y apretando homogéneamente.

KOMPAKTBUGEL:

$[100 \text{ mm} - X \text{ mm}] : 2 = t \text{ mm max.}$

$\varnothing = 31,8 \text{ mm}$

**KOMPAKTBUGEL: Montar el acople de manillar**

⚠ ADVERTENCIA Peligro de accidente por rotura repentina del manillar debido a una fijación acople-manillar inadecuada.

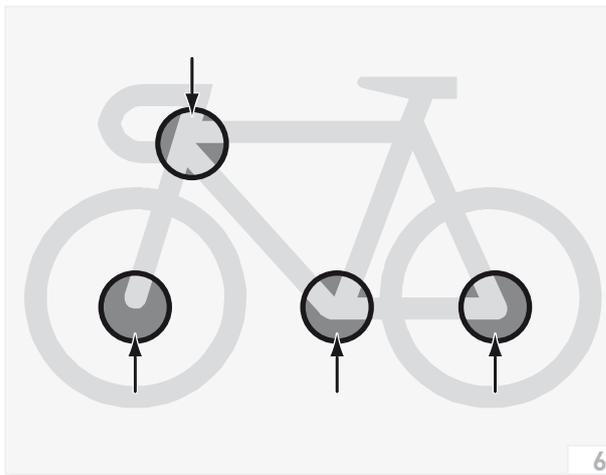
- Utiliza exclusivamente un acople de manillar de alta calidad.
- Asegúrate de que las dimensiones de la fijación acople-manillar se corresponden con las medidas necesarias. (fig.5)
- Cerciérate de que los bordes de la fijación acople-manillar no tienen los cantos vivos.
- Comprueba que los bordes de la fijación acople-manillar están correctamente desbarbados o, preferiblemente, ligeramente biselados o redondeados.
- No excedas nunca el par de apriete máximo admisible.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de accidente debido al fallo de la fijación acople-manillar.

- Elimina correctamente la grasa de la zona de fijación del manillar y del acople.
 - No apliques en ningún caso grasa en la zona de fijación.
- Puedes utilizar pasta de montaje Carbon para reducir el par de apriete necesario.

5N·m (44 lbf·in) max.

5



6

Mantenimiento periódico

La periodicidad del mantenimiento que requiere tu bicicleta depende tanto de la frecuencia de uso como de las condiciones meteorológicas. Los trabajos de mantenimiento siguientes deberán llevarse a cabo con mayor frecuencia en caso de utilizar la bicicleta en condiciones extremas (lluvia, suciedad, alto kilometraje, etc.).

Asegura mediante trabajos de mantenimiento periódicos que tu bicicleta se encuentra siempre limpia y provista de lubricantes y agentes de conservación. Infórmate en un comercio especializado sobre los lubricantes y agentes de conservación adecuados y su aplicación correcta.

AVISO En ningún caso deberás utilizar limpiadores de alta presión o de chorro de vapor para limpiar la bicicleta, ya que las juntas de los componentes de la bicicleta no soportan tal presión. Como consecuencia podrían producirse corrosión y daños materiales.

Procede con cuidado incluso al utilizar una manguera y no apuntes con el chorro de agua directamente a las zonas de los cojinetes. (fig. 6)

- ☞ Durante la limpieza, comprueba siempre si el manillar presenta daños (abolladuras, arañazos, grietas, abrasiones de gran superficie, desgaste, etc.).
- ☞ Verifica periódicamente el asiento firme de todos los tornillos observando los pares de apriete correspondientes.
- ☞ Sustituye con regularidad la cinta de manillar.
- ☞ Comprueba regularmente la facilidad de movimiento de los cables del cambio y del freno.
- ☞ Limpia periódicamente todos los componentes de la transmisión de la bicicleta (piñones, platos, cadena, cambio, desviador).
- ☞ Lubrica periódicamente la cadena con poco aceite.

- ① Antes de devolvernos un producto Lightweight defectuoso, ponte en contacto con nuestro departamento de reparaciones. En caso de devoluciones sin acuerdo previo, los gastos de expedición ocasionados correrán a cargo del cliente.
- ① Envíanos un producto Lightweight defectuoso siempre franqueado debidamente, ya que no aceptaremos envíos no franqueados que devolveremos al remitente. Envíanos un manillar defectuoso siempre sin accesorios (potencia, palancas de freno, etc.) puesto que, de lo contrario, no podemos asumir responsabilidad alguna por posibles daños o pérdidas de los componentes mencionados. Además, nos reservamos expresamente el derecho a devolver sin reparar los manillares que no cumplan estos requisitos de envío, recayendo los costes derivados en el cliente.
- ① Antes de devolvernos un producto desde fuera de Alemania, ponte en contacto con el importador correspondiente. Este se encargará de la comunicación con nuestro departamento de reparaciones. Encontrarás a tu importador en:
www.lightweight.info >>> CONTACT >>> IMPORTER

Responsabilidad por defectos materiales

Todos los productos Lightweight están cubiertos por una responsabilidad legal (garantía) que incluye los defectos de material y acabado. Durante el período de garantía sustituimos los componentes defectuosos sin que se generen gastos para el usuario.

El período de responsabilidad comienza con la fecha de la primera adquisición del producto Lightweight correspondiente.

La garantía no cubre daños derivados de un desgaste normal, de accidentes, modificaciones no profesionales, negligencia o un manejo y uso no conformes a las instrucciones.

La garantía también quedará extinguida en el caso de realizarse

reparaciones u otros trabajos en productos Lightweight por personas no autorizadas por nosotros.

Además no nos haremos responsables de daños resultantes, de forma directa o indirecta, de lo indicado en el párrafo anterior.

- ① ¡Únicamente los productos Lightweight registrados por su primer propietario o por un posible propietario posterior disfrutarán de nuestras disposiciones de garantía y servicio!
– véase **Registro**, pág. 5!

Garantía

Garantizamos durante los 5 años posteriores a la fecha de factura las propiedades por nosotros aseguradas del manillar Lightweight. Durante este período de tiempo, sustituiremos todo manillar Lightweight que no cumpla dichas propiedades.

- ① Envíanos tu manillar después de 5 años o de 30.000 km (18,600 miles) de uso para su inspección. Te aconsejaremos con total confianza sobre si puedes continuar utilizándolo o, dado el caso, sobre la necesidad de sustituirlo.

Servicio

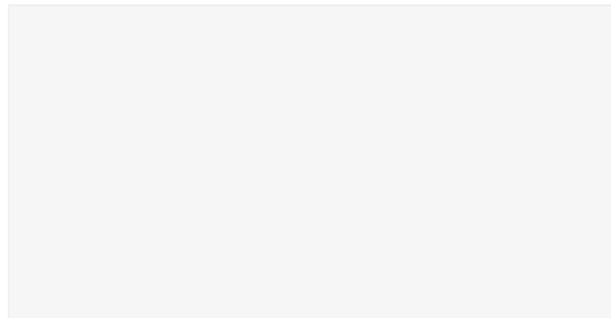
Crashreplacement

En el caso de daños irreparables (p. ej., debido a un accidente), te concederemos una reducción del 30% sobre el precio de lista correspondiente al adquirir un nuevo producto Lightweight como recambio.

Los derechos a sustitución deben solicitarse directamente a carbocation gmbh.

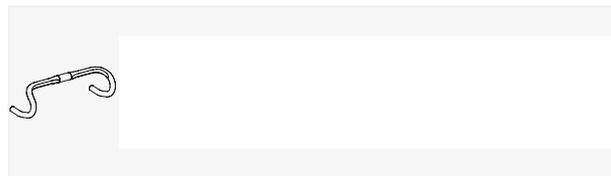
Al hacer uso de este servicio, el producto Lightweight que no pueda repararse pasará automáticamente a ser de nuestra propiedad.

Comerciante



La empresa carbovation gmbh se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos reservamos el derecho a cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello se pueda deducir derecho alguno a la modificación de productos ya suministrados. Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno. La reproducción o la traducción del presente manual, aún sólo parcial, requiere la autorización escrita de carbovation gmbh. Todos derechos protegidos por la ley de la propiedad industrial.

Número individual del chip



Lightweight

carbovation gmbh

Otto-Lilienthal-Straße 15
88046 Friedrichshafen
Deutschland Germany

www.lightweight.info
mail@lightweight.info

Tel: +49 7541 3889 12
Fax: +49 7541 3889 55